

Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy więc zobaczylibyście ohydę spustoszenia które zostało powiedziane przez Daniela proroka stojącą w miejscu świętym czytający niech rozumie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc zobaczycie obrzydliwość* spustoszenia ,** *** zapowiedzianą przez proroka Daniela,**** stojącą w miejscu świętym – kto czyta, niech rozumie***** _1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy więc ujrzycie obrzydliwość spustoszenia, (co) powiedziane przez Daniela proroka, postawioną w miejscu świętym, odczytujący niech zauważa,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy więc zobaczylibyście ohydę spustoszenia które zostało powiedziane przez Daniela proroka stojącą w miejscu świętym czytający niech rozumie

¹⁾ <x>50 29:17</x>; <x>110 11:5-7</x>; <x>300 4:1</x>; <x>340 11:31</x>; <x>340 12:11</x>; <x>480 13:14-23</x>

²⁾ obrzydliwość spustoszenia, חֲרָשׁוּת - חֲרָשׁוּת (haszsiquts meszomem), βδέλυγμα ἐρημώσεως l. βδέλυγμα ἠφανισμένον, lub: ohyda zniszczenia.

³⁾ <x>230 74:3-7</x>; <x>290 64:10-11</x>; <x>310 4:1</x>; <x>340 8:11</x>; <x>340 9:26-27</x>

⁴⁾ W przeszłości Antioch Epifanes postawił na ołtarzu Pana ołtarz ku czci Zeusa (1Mch 1:54, 59;6:7; 2Mch 6:1-5).

⁵⁾ <x>340 9:23</x>